

Richard Hsin-Sen Liu

15 Ann street  
Lockport, NY 14094  
Phone: (716) 531-1238  
Email: [annst15@yahoo.com](mailto:annst15@yahoo.com)  
Skype: jarv95888

**OBJECTIVE:** English-Chinese/Chinese-English Translator and Interpreter

**PERSONAL PROFILE:** Richard Hsin-Sen Liu  
Male  
Born on February 14, 1959

#### **QUALIFICATIONS**

Solid experience and practice of English/Chinese and Chinese/English translation and interpretation for fifteen years in various fields, with academics, religion, business, automobile, cinema, patent, military fields in particular. Strong competence with confidence in the linguistic engineering intrinsic of the rendition of either English or Chinese texts.

#### **EDUCATION**

1977-1981 B.A. English Department, Tamkang University, Taiwan.  
1981-1984 M.A. The Graduate School of Western Languages & Literature, Tamkang University, Taiwan.

#### **EMPLOYMENT**

- 2014- Contracted Freelance Court interpreter, Geneva Worldwide, US Worker's Compensation, etc.
- 2010-2014 Contracted Freelance interpreter, Language Select, US Social Services, Auto insurance, Medical, etc.
- 2010-2014 Contracted Freelance Translator, China Daily News, China Military and provincial news release, special projects, etc.
- 2010-2014 Contracted Freelance over-the-phone Interpreter, OPI, US Medical, Business, Insurance, etc.
- 2010-2014 Contracted Freelance over-the-phone interpreter, CanTalk, Canada Medical, customer services, etc.

- 2010-2013 Contracted over-the-phone Chinese interpreter, Stops LLC, Inc.  
Over-the-phone Chinese interpreter
- 2010-2012 Language Expert of ROSETTA STONE Chinese TER Team  
Translating, editing, and proofreading.
- 2010-2011 Contracted Video Relay Interpretation agent, Language People.  
VRI Interpreter
- 2010-2011 Contracted Freelance Translator, Far East Translation, Taiwan.  
Translation, proofreading, transcription, subtitle etc.
- 2010-2010 Contracted translator, Keywords International, UK.  
Video games localization/translation
- 1999-2011 Freelance translator, editor, and proofreader.
- 1998-2009 Translator, interpreter, coordinator, and webmaster, TRUE WAY/CHEN TAO.  
Voluntary Missionary job.
- 1987-1997 Full-time Lecturer, English Language Center of SHIH-CHIEN UNIVERSITY.  
Instructor of English Reading, Writing, Research & Thesis Writing,  
English and American Literature; manager of teaching resources, and  
Language Lab and Library.
- 1987-1998 Part-time Lecturer, English Department of TAMKANG UNIVERSITY.  
Instructor of Freshman English Reading, Sophomore and Junior Writing,  
Computer-aided Instruction of Composition, and Contemporary American  
Poetry.
- 1987-1990 Part-time Lecturer, CHINA JUNIOR COLLEGE OF TECHNOLOGY AND  
COMMERCE MANAGEMENT.  
Instructor of English Reading from sophomores to seniors.
- 1988-1990 Part-time Translator, CHUN-HWA [CHINA] TRANSLATION CENTER.  
Translation of religious sermons, fashion show videos, commercial and legal  
documents.
- 1988-1990 Free lance translator for DIRECT SALE MAGAZINE.
- 1986-1988 Specialty-commissioned Interpretation Officer, Research and Development  
Office of ARMY INFANTRY TRAINING COMMAND AND INFANTRY SCHOOL,  
REPUBLIC OF CHINA.  
Translation of military documents and weapon system information;

Briefing for foreign military attaches and visitors; interpreter for foreign weapon dealers.

1985-1986 Translator, later promoted to the post of Director of Production Department , YUNG CHEN FILM AND VIDEO COMPANY.

1982-1985 Part-time ESL Instructor, TANCHIANG ENGLISH LANGUAGE CENTER.  
Instructor of English Reading and Conversation.

1981-1983 Proof-reader, English Department of Tamkang University.  
Proof-reading of the articles in TAMKANG REVIEW.